

Local languages in the European area of justice

The Ministry of Justice of France has warned the General Council of the Spanish Judiciary on the bad practices of some Catalan judges and magistrates, who send their resolutions to their French colleagues written in Catalan. France has raised a complaint to the CGPJ, which in turn has sent a letter to the president of the Superior Court of Justice of Catalonia, reminding that France will only accept foreign judicial communications in French, English, Italian, German or Spanish, and “do not accept any other language.”

The CGPJ explains the case of a Court of Cassa de la Selva (Girona), which sent a letter of request to the neighboring country drafted exclusively in Catalan. In the CGPJ’s opinion, this attitude amounts to a violation of the rules of linguistic uses. The CGPJ also points out that European countries have the power to decide which foreign languages other than their own they accept for judicial documents to be referred to them. It also notes that the French Huissiers de Justice are annoyed by the frequent use of Catalan in the forms and letters sent by Catalan courts.

According to a journalist point of view (see El Mundo, 17.05.2010), this approach of the judiciary may be influenced by the fact that both Catalan police and justice are instructed to prioritize the Catalan language in their writings. In case their documents have to be sent to another Spanish court outside Catalonia, they must be translated. This obligation can not be extrapolated to countries where the language of communication is not recognized as official.

The CGPJ has urged Catalan judges not to send more documents written in Catalan to the neighboring country.

Abbott v. Abbott: A Ne Exeat Right is a “Right of Custody” Under the Hague Abduction Convention

In a 6-3 decision announced yesterday morning, the United States Supreme Court reversed the decision of the United States Court of Appeals for the Fifth Circuit, and held that a ne exeat right—which typically allows a non-custodial parent to resist a child’s move out of his country of habitual residence—constitutes a right of custody under the Hague Abduction Convention, requiring a prompt return of the child. This settles a long-running split among the federal courts in the United States, and (though the parties and even the Court disagree on this to some extent) it also signals an emerging consensus among the courts of the various contracting states on this issue. You can get the decision [here](#). Early commentary is also available from the SCOTUSBlog, *Opinio Juris* and the *National Law Journal*.

Aside from the holding, though, this decision was interesting for other reasons. As foreshadowed by the transcript of the oral argument, there was an interesting line-up of the justices, not at all following along the usual ideological lines. The exchange between the majority and the dissent sparred over big topics like the primacy of the Treaty’s text over its intent, the importance of the Executive’s view of a Treaty, and the effect of judicial decisions of foreign courts; they also sparred over some smaller things, too, like how to read Webster’s dictionary.

As we’ve discussed before on this site, this case concerns a custodial mother who removed a child from his habitual residence in Chile to the United States against the wishes of a non-custodial father. The mother clearly had a “right of custody” under the Hague Convention; the father clearly had a “right of access”—or visitation rights—under the same Convention. Chilean law, however, gives all parents with such visitation rights an automatic ne exeat right as well. The question is whether that statutory entitlement gives the father a “right of custody,” or whether he retains a mere “right of access,” under the Convention. This classification is important: under the text of the Convention, the child must be returned to Chile if he was taken in violation of the former, but not if he is taken in violation of the latter.

The Convention defines a “right of custody” as “rights relating to the care of the person of the child and, in particular, the right to determine the child’s place of residence.” The majority concluded that Mr. Abbott had both. Citing Webster’s dictionary, the Court held that he could “set bounds or limit” the child’s country of residence by virtue of the right he was given under Chilean law, thus giving him right to “determine” that place of residence. He also had rights “relating to the care of the person of the child” because, in its view:

Few decisions are as significant as the language the child speaks, the identity he finds, or the culture and traditions she will come to absorb. These factors, so essential to self definition, are linked in an inextricable way to the child’s country of residence. One need only consider the different childhoods an adolescent will experience if he or she grows up in the United States, Chile, Germany, or North Korea, to understand how choosing a child’s country of residence is a right “relating to the care of the person of the child.”

The majority then moved quickly into supporting its textual holding with evidence of intent and broader, systemic concerns. Though notably avoiding much discussion of the travaux préparatoires, it held that:

Only this conclusion will “ensure[] international consistency [by] foreclose[ing] courts from relying on definitions of custody confined by local law usage, definitions that may undermine recognition of custodial arrangements in other countries or in different legal traditions.”

Only this conclusion will “accord[s] with the Treaty’s object and purpose . . . of deterring child abductions by parents who attempt to find a friendlier forum for deciding custodial disputes”; and

Only this conclusion “is supported . . . by the State Department’s view on the issue” and “the views of other contracting states.”

Justice Stevens, joined by Justices Thomas and Breyer, stated their disagreement in a lengthy dissent. They contended that “the Court’s analysis is atextual—at least as far as the Convention’s text goes.” In their view, the majority’s conclusion that Mr. Abbott has rights “relating to the care” of his son depends on an overly-

broad reading of the phrase “relating to.” Under the Court’s formulation of it, “any decision on behalf of a child could be construed as a right ‘relating to’ the care of a child”—a position which is unhelpful to precisely defining the right at issue. The majority’s reading of the “right to determine the child’s place of residence,” too, “depends upon its substitution of the word ‘country’ for the word ‘place.’” This is especially troubling in the minds of the dissenting Justices because “[w]hen the drafters wanted to refer to country, they did; indeed, the phrase “State of habitual residence” appears no fewer than four other times elsewhere within the Convention’s text. Thus, the mere right to prevent foreign travel does not equate with the right to determine “where a child’s home will be.” That decision, like nearly all others that directly relate to the care of the child (like what he will eat and where he will go to school), is left to the custodial parent, with no input from a non-custodial parent who possess only visitation rights.

The majority’s “preoccupation with deterring parental misconduct,” the Justice Stevens wrote, “has caused it to minimize important distinction[s]” in the Convention’s text. The crux of the dissent is how this case “eviscerates the distinction” between rights of custody and rights of access in the Convention. “[A]s a result of this Court’s decision, all [Chilean] parents—so long as they have the barest of visitation rights—now also have joint custody within the meaning of the Convention and the right to utilize the return remedy.” The majority opinion, Justice Stevens found, allows a Chilean statute to “essentially void[] the Convention’s Article 21, which provides a separate remedy for breaches of rights of access.”

The dissent found no support for the majority’s “atextual” reading in the State Department’s views. For starters, the dissent saw no need to resort to “supplementary means of interpretation” when a clear answer lies in the text of the Convention. And, even it were to consider these sources, it would give the Executive’s position little weight because that position has been inconsistent and is here unsubstantiated by relevant conduct. “Instead, the Department offers us little more than its own reading of the treaty’s text. Its view is informed by no unique vantage it has, whether as the entity responsible for enforcing the Convention in this country or as a participating drafter.” The dissent also eschewed any reliance on foreign court decisions, stating that “we should not substitute the judgment of other courts for our own” (which is an interesting

position for Justice Breyer to take).

As has already been noted by commentators, this decision will be cited more often—at least in the United States—for its Treaty-interpretation guidance than its precedent for custody cases. On this front, the dissent puts forward a very convincing case when the issue is strictly confined to the text of the Convention. But when you factor in secondary interpretive aids—like the treaty’s object and purpose, state practice, the negotiating history, and the views of publicists—the majority approach tends to emerge as the right one. The winner of this case prevailed on how the Convention worked in practical operation—not on how it looked in black-and-white—which suggests that the Court may begin to take a more dynamic approach to treaty interpretation issues in the future.

Another interesting undercurrent is flowing here on the degree of deference to give foreign law and foreign courts. The dissent gives little deference to foreign court decisions defining the Convention, and would not allow a peculiar foreign law—like the one at issue here—to blur the categorical line between access and custody rights, expand the scope of the Convention’s return remedy, and thus effectively mandate the abdication of U.S. jurisdiction over the matter. The majority purports to follow foreign court decisions defining the Convention, and gives short-shrift to this practical effect of this Chilean statute—barely mentioning it at all. The result is freely abdicating this custody decisions to the Chilean court, allowing the “best interests of the child” to be determined elsewhere. Interestingly though, and in nearly the same breathe as it’s stated deference, the majority reminds those foreign courts that: “Judges must strive always to avoid a common tendency to prefer their own society and culture, a tendency that ought not interfere with objective consideration of all the factors that should be weighed in determining the best interests of the child. . . . Judicial neutrality is presumed from the mandate of the Convention, . . . [and] international law serves a high purpose when it underwrites the determination by nations to rely upon their domestic courts to enforce just laws by legitimate and fair proceedings.”

Compensation for private copying in respect of storage media: A.G. Opinion on SGAE v. Panawan S.L., aff. C-467/08

On September the 8th 2008, the Audiencia Provincial de Barcelona referred a preliminary ruling under Article 234 EC. The Audiencia Provincial de Barcelona submitted a series of questions to the Court concerning the interpretation of Article 5(2)(b) of Directive 2001/29 of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society. The referring court wanted to know whether the rightholders of any copyright are entitled to fair compensation in the event of the reproduction of a work or other subject-matter for private use. These questions arose in the context of proceedings in which a Spanish intellectual property rights management society (the Sociedad General de Autores y Editores de España, SGAE), is bringing a claim against the company Padawan S. L., for payment of flat-rate compensation for private copying in respect of storage media, marketed by it during a precisely defined period. At first instance, the claim was upheld. The defendant appealed against that judgment.

In its order for reference, the referring court expresses uncertainty with regard to the correct interpretation of the concept of ‘fair compensation’ in Article 5(2)(b) of Directive 2001/29. It has doubts as to whether the provision which is applicable in the Kingdom of Spain, pursuant to which the private copying levy is charged indiscriminately on digital reproduction equipment, devices and media, can be regarded as compatible with the directive. It is of the opinion that the reply to its questions will affect the resolution of the main proceedings, because it will determine whether the claimant in the main proceedings is entitled to claim fair compensation for private copying in respect of all the CD-Rs, CD-RWs, DVD-Rs and MP3 players marketed by the defendant, or only in respect of those digital reproduction devices and media which it may be presumed have been used for private copying. The referring court has accordingly stayed the proceedings and referred the following questions to the Court for a preliminary ruling:

(1) Does the concept of 'fair compensation' in Article 5(2)(b) of Directive 2001/29 entail harmonisation, irrespective of the Member States' right to choose the system of collection which they deem appropriate for the purposes of giving effect to the right to fair compensation of intellectual property rightholders affected by the adoption of the private copying exception or limitation?

(2) Regardless of the system used by each Member State to calculate fair compensation, must that system ensure a fair balance between the persons affected, the intellectual property rightholders affected by the private copying exception, to whom the compensation is owed, on the one hand, and the persons directly or indirectly liable to pay the compensation, on the other, and is that balance determined by the reason for the fair compensation, which is to mitigate the harm arising from the private copying exception?

(3) Where a Member State opts for a system of charging or levying in respect of digital reproduction equipment, devices and media, in accordance with the aim pursued by Article 5(2)(b) of Directive 2001/29 and the context of that provision, must that charge (the fair compensation for private copying) necessarily be linked to the presumed use of those equipment and media for making reproductions covered by the private copying exception, with the result that the application of the charge would be justified where it may be presumed that the digital reproduction equipment, devices and media are to be used for private copying, but not otherwise?

(4) If a Member State adopts a private copying 'levy' system, is the indiscriminate application of that 'levy' to undertakings and professional persons who clearly purchase digital reproduction devices and media for purposes other than private copying compatible with the concept of 'fair compensation'?

(5) Might the system adopted by the Spanish State of applying the private copying levy indiscriminately to all digital reproduction equipment, devices and media infringe Directive 2001/29, in so far as there is insufficient correlation between the fair compensation and the limitation of the private copying right justifying it, because to a large extent it is applied to different situations in which the limitation of rights justifying the compensation does not exist?

Article 2 of the Directive states as follows:

'Article 2

Reproduction right

Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit direct or indirect, temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part:

- (a) for authors, of their works;
 - (b) for performers, of fixations of their performances;
 - (c) for phonogram producers, of their phonograms;
 - (d) for the producers of the first fixations of films, in respect of the original and copies of their films;
 - (e) for broadcasting organisations, of fixations of their broadcasts, whether those broadcasts are transmitted by wire or over the air, including by cable or satellite.'
- Article 5(2)(b) of the Directive provides as follows:

'Article 5

Exceptions and limitations

(2) Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases:

- (b) in respect of reproductions on any medium made by a natural person for private use and for ends that are neither directly nor indirectly commercial, on condition that the rightholders receive fair compensation which takes account of the application or non-application of technological measures referred to in Article 6 to the work or subject-matter concerned.'

Article 2 of Directive 2001/29 was implemented under Spanish law by Article 17 of the (Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, TRLPI) which was approved by the Real Decreto Legislativo (1/1996 of 12 April 1996), and by the following articles which extend that reproduction right to other holders of intellectual property rights. Art. 2 provides that '[t]he author has exclusive rights of exploitation of his works regardless of their form and, in particular, reproduction rights ...which cannot be exercised without his permission except in circumstances laid down in this Law',

Article 18 TRLPI specifies that reproduction means: ‘the fixation of the work on a medium which enables communication of the work and copying of the whole or part of the work’.

In accordance with Article 5(2)(b) of Directive 2001/29, Article 31(1)(2) TRLPI provides that works which have already been circulated may be reproduced without the author’s permission for ‘private use by the copier without prejudice to Articles 25 and 99(a) of this Law, provided that usage of the copy is not collective or for profit’.

The version of Article 25 TRLPI which preceded Amending Law No 23/2006 of 7 July 2006 lays down highly detailed rules governing the compensation to which the holders of intellectual property rights are entitled in respect of reproductions made exclusively for private use, ‘by means of non typographical devices or technical instruments, of works circulated in the form of books or publications deemed by regulation to be equivalent, and phonograms, videograms and other sound, visual or audiovisual media’. That compensation, which must be fair and paid only once, consists of a levy applicable not only to equipment and devices for reproducing books but also to equipment and devices for reproducing phonograms and videograms, and to media for sound, visual and audiovisual reproduction (Article 25(5) TRLPI). The levy must be imposed on manufacturers and importers of the aforementioned equipment and media and on ‘wholesalers and retailers as subsequent purchasers of the products concerned’ (Article 25(4)(a) CTLIP), and it is to be paid to intellectual property rights management societies (Article 25(7) TRLPI). Amending Law No 23/2006 amended Article 25 TRLPI so as to extend the application of that levy specifically to digital reproduction equipment, devices and media. The amount of compensation must be approved jointly by the Ministry of Culture and the Ministry of Industry, Tourism and Trade in accordance with the following procedure: first of all, rights management societies and the industry associations, representing in the main persons liable for payment, are granted a period of four months to determine which equipment, devices and media attract fair compensation for private copying, together with the amount payable in each case; second, three months after notification of the agreement, or after expiry of the four-month period if no agreement has been reached, the Ministry of Culture and the Ministry of Industry, Tourism and Trade must approve the list of equipment, devices and media which attract the levy and the amount thereof (Article 25(6) of the CTLIP). In that

connection, the Law lays down a number of criteria to be taken into account: (a) the harm actually caused to the holders of the intellectual property rights as a result of the reproductions classified as private copying; (b) the degree to which the equipment, devices and media are used for the purpose of such private copying; (c) the storage capacity of the equipment, devices and media used for private copying; (d) the quality of the reproductions; (e) the availability, level of application and effectiveness of the technological measures; (f) how long the reproductions can be preserved and (g) the amount of compensation applicable to the equipment, devices and media concerned should be economically proportionate to the final retail price of those products (Article 25(6) of the CTLIP).

In order to implement the abovementioned provisions, the Orden Ministerial (Ministerial Decree) No 1743/2008 of 18 June 2008 laid down which digital reproduction equipment, devices and media must attract payment of the private copying compensation, and the amount of compensation payable in respect of each product by every person liable.

In its Opinion of May, 11th, A.G.Trstenjak proposes that the Court should answer the questions referred by the Audiencia Provincial de Barcelona as follows:

1. The concept of 'fair compensation' in Article 5(2)(b) of Directive 2001/29 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society is an autonomous Community law concept which must be interpreted uniformly in all the Member States and transposed by each Member State; it is however for each Member State to determine, for its own territory, the most appropriate criteria for assuring, within the limits imposed by Community law and by the directive in particular, compliance with that Community concept.
2. The concept of 'fair compensation' must be understood as a payment to the rightholder which, taking into account all the circumstances of the permitted private copying, constitutes an appropriate reward for the use of his protected work or other subject-matter. Regardless of the system used by each Member State to calculate fair compensation, the Member States are obliged to ensure a fair balance between the persons affected – the intellectual property rightholders affected by the private copying exception, to whom the compensation is owed, on the one hand, and the persons directly or indirectly liable to pay the compensation, on the other.

3. Where a Member State opts for a levy system in respect of compensation for private copies on digital reproduction equipment, devices and media, that levy must, in accordance with the aim pursued by Article 5(2)(b) of Directive 2001/29 and the context of that provision, necessarily be linked to the presumed use of those equipment and media for making reproductions covered by the private copying exception, meaning that the application of the charge is justified only where it may be presumed that the digital reproduction equipment, devices and media are to be used for private copying.

4. The indiscriminate application of a levy, on the basis of a private copying rule, to undertakings and professional persons who clearly acquire digital reproduction devices and media for purposes other than private copying, is not compatible with the concept of 'fair compensation' within the meaning of Article 5(2)(b) of Directive 2001/29.

5. A national system which indiscriminately provides for a levy for compensation for private copying on all equipment, devices and media, infringes Article 5(2)(b) of Directive 2001/29, in so far as there is insufficient correlation between the fair compensation and the limitation of the private copying right justifying it, because it cannot be assumed that those equipment, devices and media will be used for private copying.


ILA Conference 2010

De Iure Humanitas. Peace Justice and International Law.

The 74th Conference of the International Law Association, hosted by the Netherlands Society of International Law to celebrate its 100th anniversary, will take place in The Hague from 15 to 20 August 2010. The programme includes topics interesting for PIL lawyers, e.g. sessions on international commercial arbitration, international family law, international securities regulation, international trade law and international civil litigation.

For more information on the programme and registration, please [click here](#).

Second Issue of 2010's Journal du Droit International

The second issue of French *Journal du droit international* (Clunet) for 2010  was just released.

It includes four articles and several casenotes.

Remarkably, one of the articles is actually written in English. It discusses Company mobility through cross-border transfers of registered offices within the European Union – A new challenge for French law. The authors are Didier Martin, who practices at Bredin Prat, and Didier Poracchia, a professor of law at Aix-Marseilles University. Here is the abstract:

Freedom of establishment is recognised by the Treaty on the Functioning of the European Union not only for private individuals, but also for companies which are formed in accordance with the laws of a Member State and which have their registered office, central administration or principal place of business within the European Community. This freedom relates to taking up and pursuing activities as self-employed persons and to setting up and managing undertakings, and in particular companies within the meaning of the second paragraph of article 54 of the Treaty of the Functioning of the European Union (former article 48 of the EC Treaty), subject to the conditions laid down by the law of the country of establishment for its own nationals.

The second article (in French) is authored by Caroline Kleiner, who teaches at Geneva university. Its title is the Transfer of the Seat of Companies in PIL (*Le transfert de siège social en droit international privé*). The English abstract reads:

The international transfer of seat is confronted to a lack of regulation at the national, communautary and international levels. Far from being a benign operation, the migration of seat entails important and burdensome consequences. In some cases, it subjects a company to the rules of another

legal order, implying its transformation or the attribution of a new nationality to the said company ; in other cases, by transferring its seat, a company runs the risk of disappearing. These effects - transformation and naturalisation - should however be distinguished according to the connecting factors chosen by the State of origin and the host State in order to determine the law applicable to a corporation. The effects should also be distinguished on the basis of the type of migration, since the duality of the notions of « seat » is necessarily linked to the notion of transfer. In the present state of the law, and given the incoherent position of the Court of justice of the European Union, the lack of predictability and legal security obstructs international transfers and prevents companies from using a useful tool for their restructuration.

Hélène Péroz, who lectures at Caen University, is the author of the third article, which discusses the Law Governing Registered Partnerships (*La loi applicable aux partenariats enregistrés*).

The law of may, 12th 2009 (n° 2009/526), created a conflicts rule for registered partnerships (now codified in article 515-7-1 of the Code civil). Those are governed by the law of registration authorities. Nonetheless, the scope of the applicable law remains to be defined.

Finally, David Sindres, who lectures at Paris I University, has authored an article on Third Party Claims Based upon the Breach of Contracts in PIL (*La violation du contrat au préjudice des tiers en droit international privé*).

The reasonings followed by the European Court of Justice and the French Cour de cassation in private international law regarding third party claims based upon the breach of a contract concluded by the defendant remain influenced by solutions of substantive law. The underlying assumption is that insofar as these claims are characterized as tort ones in substantive law -in France, the Cour de cassation adopted this solution in its famous Bootshop decision- they must be analyzed the same way in private international law. Although neglected in the classification process, the stakes of private international law reappear when it comes to implementing the applicable rules of conflict of jurisdictions and of conflict of laws. Some of the difficulties entailed by the implementation of the chosen rules are thereby avoided, at the risk of ascribing these rules the role of mere formal references.

Guest Editorial: Fentiman on “Private International Law and the Downturn”



Richard Fentiman is Reader in Private International Law at the University of Cambridge, where he teaches the postgraduate course on International Commercial Litigation. His book on *International Commercial Litigation* was published by Oxford University Press in February 2010. He is the author of *Foreign Law in English Courts* (OUP, 1998), and he gave a course at the Hague Academy of International Law on *The Appropriate Forum in International Litigation* in 2002. His recent publications include ‘The Significance of Close Connection’ in Ahern and Binchy, *The Rome II Regulation on the Law Applicable to Non-Contractual Obligations* (Nijhoff, 2009) , and ‘Choice of Law in Europe: Uniformity and Integration’ (2008) 82 *Tulane LR* 2021. He recently gave evidence to the House of Lords European Union Committee on the reform of the Brussels I Regulation.

Abstract

An increase in litigation in the wake of the economic downturn was widely anticipated, and with it a rise in cross-border disputes with conflicts elements. Yet the expected flood of cases has not materialised, despite a rise in claims in commercial centres such as London. There are reasons why disputes increase in any slump. But the current downturn has special features. These suggest what kind of disputes may arise, including conflicts disputes, and they explain why the number of claims is less than expected. A surge in litigation may yet occur, as initial attempts at compromise fail. But, whatever the number of disputes, private international law may have a central role in regulating the downturn’s legal effects.

Private International Law and the Downturn

1. Facts and figures

Is private international law affected by the current downturn? An intuitive answer is that commercial disputes proliferate with economic contraction. Conflicts disputes increase correspondingly because so much commercial activity is transnational. This is apparently verified by recent developments in London, venue for so many commercial disputes. With the world's leading economies in recession, 2009 saw an increase of 20% on the previous year in claims initiated in the London Commercial Court. ((Financial Times, 8 April 2010.)) 1,225 claim forms were issued, close to the average in the early years of the last decade, and the highest number since 2002. ((When 1,213 claims were initiated: Admiralty and Commercial Court Report 2002-2003, [11].)) More striking still, cases submitted to the London Court of International Arbitration reached a record high in 2009, an annual increase of almost 30%. ((Financial Times, 8 April 2010.)) Many of these claims are likely to have foreign elements. Most commercial disputes in London involve foreign parties, or foreign laws, or foreign assets, or parallel foreign proceedings, or acts or omissions abroad - often in combination. ((The Commercial and Admiralty Court Report 2005-2006 records that approximately 80% of claims in that year involved at least one non-UK party.))

Such figures need cautious handling. Of course some recent cases originate in the downturn, some with conflicts implications. ((As, for example, *Jefferies International Ltd v Landsbanki Islands HF* [2009] EWHC 894 (Comm).)) But only proper investigation will reveal the true cause (or causes) of the rise in claims in London. Nor can it be a complete explanation to attribute the increase to the recession. The risk of default may have heightened, but the number of transactions from which litigation might arise increased in the preceding years of plenty, enhancing the risk of litigation, downturn or not. Nor does the increase in claims mean that conflicts issues are at stake. How many recent actions in the Commercial Court involve contested issues of private international law remains a matter of speculation until they go to trial, as many will not, given the tendency of

commercial disputes to settle. ((Commercial and Admiralty Court Report 2004-2005, 3.)) The nature of arbitrated disputes is even harder to discern, given the privacy of the process. ((Unless ancillary proceedings arise in court.))

Such caveats aside, the rise in pending disputes in London gives pause for thought, and begs intriguing questions. Has the downturn generated more disputes? Does this mean more conflicts disputes? What kind of conflicts disputes? How will they be resolved – in court, by arbitration, or by negotiation? And what of the biggest puzzle? Why has the slump not triggered still more claims? A proper response to these questions demands an empirical study, traversing the economics and sociology of litigation. The following brief remarks are no such thing, but attempt at least to capture some impressions, and suggest some possibilities.

2. Disputes and the economy

Litigation can be generated by economic growth as well as by retrenchment. Transactions multiply with economic expansion, increasing the potential for disputes. Some litigants may also be more aggressive in pursuing or defending proceedings if cushioned by prosperity from the risk of losing. But the risk of default is surely less when times are good, when credit is cheaper, and transaction costs stable. Experience confirms that economic crises spawn litigation. This is reflected in microcosm by the spike in claims in the London Commercial Court in the late 1990s. 1,808 claims were initiated in 1999, explained in large part by the implosion of the Lloyd's insurance market. ((Admiralty and Commercial Court Report 2005-2006, 5.))

Creditors become impatient in times of diminished liquidity. They are more likely to seek recovery through litigation rather than forgive a debt or reschedule. There is also an increased risk in a downturn that counterparties will default, or seek to escape performance, as transaction costs rise with the increased price of services and materials, and the scarcity of credit. But default is not always forced on obligors by pressures beyond their control. Some may calculate that deliberate repudiation of their obligations, with the risk of litigation, is preferable to adhering to a newly onerous bargain. With credit and liquidity reduced many litigants may have a heightened sensitivity to the cost of funding litigation, and to

the risk of losing in court. But economic adversity may also alter the balance of risk, making the cost of litigation seem more attractive than the cost of performance.

Excuses for non-performance, such as incapacity, mistake, fraud, duress or illegality, thus become important, with inevitable conflicts implications in cross-border transactions. Disputes about the identity of the applicable law are the consequence. But this will often be contractually agreed, forcing a defaulting party to argue that the contract is unenforceable by reference to another law. As cross-border litigation increases, so does reliance on overriding rules and public policy. A consequence may be more reliance on overriding prohibitions against onerous interest provisions or exemption clauses, coupled perhaps with pre-emptive litigation in courts where such prohibitions exist. ((A pre-downturn example of pre-emptive reliance on mandatory rules and public policy to invalidate provisions for the payment of interest is *JP Morgan Europe Ltd v Primacom AG* [2005] EWHC 508 (Comm).))

Just as economic adversity encourages default, so it precipitates collateral litigation against commercial partners, such as guarantors, insurers, and reinsurers, offering further potential for cross-border litigation. Such collateral disputes often concern whether the terms of a secondary contract incorporate those of a primary contract, not least terms affecting jurisdiction, arbitration and choice of law. ((Fentiman, *International Commercial Litigation* (Oxford: OUP, 2010), [4.71] – [4.86].))

It is also more likely in straightened times that parties to a bad bargain will allege mis-selling, or blame their advisers, perhaps suing for misrepresentation, or alleging negligence against a third party such as a broker or auditor. ((A pre-downturn example, subject to English law, but involving the alleged mis-selling of investments in complex financial instruments, is *JP Morgan Chase Bank v Springwell Navigation Corporation* [2008] EWHC 1186 (Comm).)) It becomes important to establish whether the creditworthiness of a counterparty, or the value of an asset, or the risk of a transaction, was misstated – and to address any related conflicts issues. Nor are lawyers immune from such collateral litigation ((See *Haugesund Kommune v Depfa ACS Bank* [2010] EWHC 227 (Comm) (advice as to capacity to contract).)) – not least those who gave insufficiently qualified opinions as to governing law and jurisdiction.

Allegations of fraud also increase with economic stringency – as indeed does fraud – as trading conditions worsen and liquidity deteriorates. ((Mitchell and Taylor, ‘The Fraud Litigation Spiral’ NLJ 6 February 2010, 175.)) Sellers misrepresent their products, straightened borrowers conceal their circumstances to obtain finance, traders lacking liquidity charge their assets (often receivables) to different lenders to obtain funds. In cross-border disputes this highlights the treatment of pre-contractual fault, and the vexed question of priority between competing assignments of the same debt. Because fraud is often associated with attempts to conceal assets, applications for transnational freezing and disclosure orders also become more frequent.

Governments also tend to respond to economic crises with protective legislation, increasing the legal regulation of businesses and markets, and restricting economically sensitive transactions. The effect is to highlight the importance of conflicts rules governing discharge and illegality, and in particular the treatment of supervening illegality in the place of performance. Old questions may also arise concerning the effect of moratorium legislation, and the expropriation of assets. ((As in *Jefferies International Ltd v Landsbanki Islands HF* [2009] EWHC 894 (Comm).))

So reasons to litigate abound in troubled times. But so does the readiness to sue. Some potential litigants may be deterred from doing so because the liquidity necessary to pursue litigation may be more limited, and the risk of failure more serious, in adverse economic conditions. But not those whose last chance to avoid closure or insolvency is a successful claim – colloquially, ‘bet-all’ claimants. And not liquidators, whose task is to maximize a company’s assets by recovering its losses, or pursuing its debtors, or disputing disposals of its property. Liquidators are especially prone to challenge purported transfers of a company’s accounts receivable – raising (again) vexed questions about the effectiveness of cross-border assignments. ((An older example is *Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG v An Feng Steel Co Ltd*. [2001] EWCA Civ 68; [2001] QB 825.))

Such considerations explain why and how litigation follows in the wake of economic crisis. But this may not occasion more trials on the merits, still less more final judgments. Nor for that reason may choice of law disputes increase. Commercial disputes are almost always settled, often when the identity of the forum becomes clear. ((Commercial and Admiralty Court Guide 2004-2005, 3.)) True to form, any additional disputes in the London Commercial Court are likely

to be interlocutory, concerning jurisdiction and interim relief, the key components in cross-border litigation. The staying of actions, the restraint of foreign proceedings, and the disclosure and freezing of foreign assets, are likely to loom large. Given the likely complexity of any disputes, orders for case-management may assume special importance – with potential cross-border implications if proceedings in different countries are involved. Moreover, at least in the European Union, where the Brussels I Regulation emphasises the importance of pre-emptive forum shopping, many disputes are likely to involve first-strike actions, often no doubt for declaratory relief. ((Fentiman, ‘Parallel Proceedings and Jurisdiction Agreements in Europe’, in de Vareilles-Sommières, ed, *Forum Shopping in the European Judicial Area* (Oxford: Hart, 2007).))

3. A different landscape

The landscape of litigation in the present downturn has novel features unconnected with the economy, which may affect the incidence and nature of disputes. Two are special to Europe but have particular significance for conflicts lawyers.

First, there are now enhanced techniques for reducing the financial risk of litigation, making it more attractive – or less unattractive. The cost of litigation determines whether to initiate or defend proceedings, and (importantly) where to do so. But the financing of litigation has been transformed in recent years by the possibility of third party funding. ((‘Litigation finance follows credit crunch’, *Financial Times* 27 January 2010; *Litigation and Business: Transatlantic Trends* (Lloyds, 2008), 9.)) Evidence of the practice in London is scant. But a growing number of third party investors are prepared to finance claims, conditional on a share of the proceeds if the claim succeeds. In theory at least this possibility is especially appealing in a downturn, both to claimants, whose ability to finance proceedings may otherwise be compromised, and by investors, for whom the value of more conventional asset classes may seem uncertain.

Secondly, the popularity of arbitration has increased. Claims before the London Court of International Arbitration rose significantly by 131% between 2005 and 2009, a trend matched by other arbitral institutions. ((*Financial Times*, 16 April 2010, 11, citing figures sourced from the Singapore International Arbitration Centre. In the period 2005-2009 the international disputes administered by the

other leading centres increased as follows: ICC, Paris 57%; American Arbitration Association 44%; the Singapore International Arbitration Centre 153%; the China International Economics and Trade Arbitration Commission 31%.) At least some of those disputes would once almost certainly have been tried in court. One explanation is the perennial concern (not always justified) that commercial litigation is excessively lengthy, complex, and costly by comparison with arbitration. ((Concerns about the efficiency of lengthy cases before the London Commercial Court prompted a review of its procedures culminating in the Admiralty and Commercial Courts Guide 2009.)) Another is the increasing tendency to include arbitration clauses in species of contract which previously would have contained jurisdiction agreements. This is especially so in financial transactions. Financial institutions are less reluctant to arbitrate than convention once dictated. This partly reflects a desire to escape the inflexibility of the Brussels jurisdiction regime, preoccupied as it is with avoiding parallel proceedings even to the detriment of jurisdiction agreements. ((Sandy and O'Shea, 'Europe, Enforcement and the English'.)) The consequence has been an increase in hybrid clauses providing in the alternative for litigation or arbitration. ((See, for example, the clause at issue in *Law Debenture Trust Corporation Plc v Elektrim Finance BV* [2005] EWHC 1412 (Ch).)) Given the prevalence of disputes between financial institutions in the downturn, the sensitivity of the transactions involved, and concerns about media scrutiny, parties faced with that choice may well favour arbitration. The effect is not, however, to rule out litigation entirely. Arbitration often generates ancillary judicial proceedings, not least concerning the restraint of foreign proceedings commenced in defiance of an arbitration clause.

Thirdly, the downturn coincides with important changes in the European conflicts regime, with the coming into force of both the Rome I and Rome II Regulations. It is perhaps unfortunate that many of the conflicts issues which are likely to arise in the near future are governed by novel provisions, causing uncertainty, and itself generating more litigation. Foremost among these are Article 9 of Rome I (likely to become contentious as obligors plead illegality to escape performance), and Articles 4 and 12 of Rome II (regulating the likely crop of claims for mis-selling and negligent advice). It is especially regrettable that Article 14 of Rome I remains unreconstructed and ambiguous, given that the assignment of debts underlies so many contentious transactions.

Finally, any increase in litigation poses a challenge for the Brussels I Regulation, as interpreted in such recent cases as *Owusu*, ((Case C-281/02 *Owusu v Jackson* [2005] ECR I-553.)) *Gasser*, ((Case C-116/02 *Erich Gasser GmbH v MISAT Srl* [2003] ECR I-14693.)) *Turner* ((Case C-159/02 *Turner v Grovit* [2004] ECR I-3565.)) and *West Tankers*. ((C-185/07 *Allianz Spa v West Tankers Inc* [2009] 3 WLR 696.)) The inappropriateness of the Regulation for handling high-value, multi-jurisdictional disputes has often been noted, and needs no elaboration here. ((Fentiman, *International Commercial Litigation* (Oxford, OUP, 2010), [1.40] – [1.47].)) But a proliferation of such disputes can only impose further stress on a regime which destabilises jurisdiction and arbitration agreements, and militates against the allocation of cases to the most appropriate forum. The Brussels regime may indeed have its own role in encouraging litigation, by inciting the prudent to seise their preferred forum early so as to win the all-important battle of the courts. ((See, Fentiman, ‘Parallel Proceedings and Jurisdiction Agreements in Europe’, above.))

4. A different downturn

Not all slumps are the same, and the present crisis has distinctive features of particular interest to conflicts lawyers. Most obviously, this is the first downturn to affect truly global markets. The last two decades have seen an increase in cross-border transactions, encouraged by the globalization of finance, enhanced communications, and the growth of emerging markets for trade and investment. The present crisis also follows a period of unprecedented economic expansion. The downturn was preceded by an economic boom, fuelled by plentiful credit, in which the volume of global business increased – and with it the risk of cross-border litigation even in the best of times.

Again, the first effect of the crisis was an unprecedented credit drought, triggered by paralysis in the wholesale lending markets. The effect may be disputes in which the obligor’s default was triggered by the denial or withdrawal of the credit necessary to fund a project, or a purchase, or an investment. There is evidence that many recent disputes in the London Court of International Arbitration concern default prompted by a lack of credit. ((Financial Times, 8 April 2010, quoting James Clanchy, LCIA deputy director-general.)) Another effect has been remarkable volatility in the financial markets, with the value of securities,

currencies and commodities not simply falling (as might be expected), but rising and falling unpredictably. (('Global Markets Turn Volatile'.)) Disputes about the assessment of loss may result. Market fluctuations also make it hard for potential litigants to predict whether their losses might evaporate with a market upswing, raising strategic problems for both obligors and obligees. Is it time to default; is it time to sue? ((This may further explain why less litigation has followed the downturn than expected.))

The dearth of credit has also prompted numerous business failures, leading to an increase in insolvency and associated disputes – often disputes with a foreign element, involving the collapse of multi-national businesses, and those with foreign creditors. At its simplest liquidators are likely to pursue unpaid debts and recover losses incurred by failed transactions. But they are equally likely to attack any disposals of the company's assets. This might involve denying the effectiveness of any assignments of a business's receivables or loan book, perhaps by challenging the proprietary effect of such disposals. Or it may involve recharacterising a transaction, by alleging perhaps that it creates a security interest, and so fails for want of form or registration. ((Fentiman, *International Commercial Litigation* (Oxford: OUP, 2010), [3.177] – [3.181].)) Both attacks beg choice of law questions. What law governs the effectiveness of the assignment of a debt, and the characterisation of a transaction?

The decade before the downturn also saw an increase in the use of complex financing techniques, and increased investment in novel investment vehicles and emerging markets. The legal structure of such techniques is largely untested, and the risk associated with such investments was often unclear. ((See eg the high-risk swap transactions involved in *Haugesund Kommune v DEPFA ACS Bank* [2009] EWHC 2227 (Comm).)) Cases probing the effectiveness of such transactions might be expected, as are claims for mis-selling, in which investors allege that the risks were either concealed or unexplained. ((A precursor is the dispute in *JP Morgan Chase Bank v Springwell Navigation Corporation* [2008] EWHC 1186 (Comm), in which the claim failed.))

Of special importance has been the use of derivatives, principally as a means to mitigate the risk of fluctuating markets, and the development of products linked to the securitization of debt. That one type of derivative, the credit default swap, functions (in effect) as insurance against default under a loan or bond, suggests that such transactions are increasingly likely to be litigated. But the potential for

disputes arising from securitization is especially instructive. Traditional 'vanilla' lending – finance in return for repayment and interest – depends on familiar contractual principles, against a tolerably stable conflicts background. So too does the straightforward issue of securities involving investment in the issuer's business. But the predominant financing technique of recent years has been securitization. This embraces a variety of structures with at their core the issue of securities in the form of bonds, backed by the bulk assignment of debt to the issuer, by legal vehicles whose only purpose is to hold the assigned assets and issue the securities. It has also spawned a parallel market in devices such as credit derivatives, effectively a means of betting on the value of securitized assets. Such structures provide finance to the owner of the underlying assets, profits for the issuer, and investment vehicles for those purchasing the securities and wagering on their value. But the legal implications have yet to be fully tested, certainly in a cross-border context. ((Numerous domestic disputes have arisen in the United States.))

Any litigation arising from such structures may seem familiar. Investors facing significant losses are likely to sue issuers for breach of warranty and misrepresentation, or claim from an issue's underwriters, or even pursue the debt's original owner (perhaps for fraud or negligence). So too the asset's original owner may face claims from an issuer. But securitization may be an especially fertile source of litigation for several reasons. ((For an account of the inter-party 'frictions' underlying securitization, each a potential source of litigation, see Ashcraft and Schuermann, *Understanding the Securitization of Subprime Mortgage Credit*, Federal Reserve Bank of New York Staff Reports, no 318 (March 2008).)) First, a typical securitization involves several contracts between different parties, creating a web of potential claims and counterclaims, involving the borrowers whose debts are securitized, the asset pool's original owner, the issuer of the securities, and the disappointed investors. Secondly, each of the relationships between the several key parties is asymmetric, in so far as one party is likely to have better information than the other concerning value and risk. ((As insightfully explained by Ashcraft and Schuermann, above.)) When one party's position sours such asymmetry leads inevitably to accusations of misrepresentation and non-disclosure. Thirdly, particular difficulty arises where the effectiveness of such arrangements is questioned, and in particular the assignment of the underlying assets to the issuer. These difficulties are magnified where those assignments involve parties from different jurisdictions, creating

intensely difficult (if all-too familiar) questions about the cross-border assignment of debts. ((It also lends particular urgency to the debate surrounding the future of the Article 14 of the Rome I Regulation.))

The present downturn also follows a period in which normal business prudence was to some extent ignored. Anecdotal evidence suggests that a combination of market pressure and easy profits meant that transactions were completed in haste, or with a degree of complacency about the legal implications. Of particular interest to conflicts lawyers, there is evidence of unthinking reliance on standardised documentation, of surprising inattention to the language of jurisdiction agreements, and a tendency to ignore qualified legal opinions as to the effectiveness of transactions.

5. To sue or not to sue?

Given the severity of the downturn, and the scale of the losses incurred, a substantial increase in commercial litigation was widely anticipated. (('Credit crisis could lead to surge in litigation', Timesonline, 10 August 2007.)) True, the number of claims has risen in London. But the expected deluge of litigation has not – or has not yet – materialised. As the judge responsible for the London Commercial Court has said, 'no one has encountered what I call a tidal wave of litigation'. ((Gross J, Judge in Charge of the Commercial Court, quoted in the Financial Times, 8 April 2010.)) Why is this so?

Legal obstacles may be one reason. A spate of claims related to the mis-selling of financial products has long been expected, cast as actions for fraudulent or negligent misrepresentation. But such claims are inherently problematic, and one judge recently described a sophisticated investor's case as a 'fantasy' and 'commercially unreal'. ((*JP Morgan Chase Bank v Springwell Navigation Corporation* [2008] EWHC 1186 (Comm). It has been suggested that the US fraud proceedings recently brought by the SEC against Goldman Sachs may become a template for litigation by private claimants: 'Wall Street beware: the lawyers are coming', 'Regulator's move risks opening lawsuit floodgates', Financial Times 18 April 2010.)) Certainly, corporate investors may have difficulty in establishing the reliance necessary to found liability, ((See *Bankers Trust International Plc v PT Dharmala Sakti Sejahtera* (No 2) [1996] CLC 518.)) just as fraud or negligence

may be hard to make out against financial institutions with robust practices. ((See *Luminent Mortgage Capital Inc v Merrill Lynch & Co* (20 August 2009), USDC ED Pennsylvania (Philadelphia).)) In the context of an endemic market collapse claimants may also face difficult questions of causation and remoteness in proving loss. ((A feature of recent US litigation, illustrated by *Luminent Mortgage Capital Inc v Merrill Lynch & Co*, above.)) Moreover, and of particular importance, the parties' dealings are likely to be subject to contractual disclaimers and exemption clauses designed to forestall litigation. ((*JP Morgan Chase Bank v Springwell Navigation Corporation* [2008] EWHC 1186 (Comm); see further, *Peekay Intermark Ltd v ANZ Banking Group Ltd* [2006] EWCA Civ 386; [2006] 2 Lloyd's Rep 511.))

Nor are contractual claims for breach as likely as might be supposed. Commercial contracts are not meant to be litigated, but to regulate matters of performance and discharge autonomously. Potential claimants may be stopped short by robust exemption or force majeure clauses. Or their rights may be put beyond doubt by events of default clauses and warranties, or reinforced by indemnities, making any defence unsustainable. Such drafting obstacles may not always prevent litigation, given the creativity of lawyers, and what may be at stake. But they make it harder, more costly, and more risky, so deterring claimants and persuading defendants to capitulate.

There are also special incentives to resolve disputes arising from the downturn commercially, by negotiation. Where this cannot be achieved there may be incentives to resolve the dispute without the full panoply of litigation, by arbitration (perhaps post-dispute arbitration) or other alternative means. One reason is that one or both parties may be financial institutions reluctant to see their differences aired in public in court. The sensitivity of the commercial information involved, and the likelihood of media attention, may incline such litigants to resolve their differences by negotiation. Especially in the financial markets, the inter-connectedness of business provides two further reasons for preferring the amicable settlement of disputes. The need to preserve commercial relations for the sake of future business may incline the parties towards compromise, without the hostility engendered by litigation. The inter-relatedness of the markets also suggests that the roles of the same two parties may be reversed in different disputes, the potential claimant in one being the potential defendant in another. Where cases involve claims and counter-claims between

financial institutions there is a natural tendency to seek an accounting solution by means of a negotiated set-off.

A negotiated solution is especially attractive because of the degree to which litigation in the present climate may itself impair the parties' commercial effectiveness. A feature of the downturn is the pervasiveness of its effects. The scale of the crisis, and the number of transactions affected, makes its impact systemic, or at least ubiquitous. This has particular consequences. A party faced with default by numerous counterparties is more likely to resolve its problems by negotiation. It is one thing to pursue a single claim, quite another to embark on multiple actions involving different parties, which may come to dominate a company's business. The widespread nature of the crisis also means that the claimant in one dispute may be the defendant in another. Many potential claimants may themselves have defaulted in other transactions. To pursue and defend both actions would be to fight on two fronts. The cost and complexity of such litigation, consuming a company's business, is deeply unattractive. Companies may be willing to litigate one or even several matters where this represents a sound investment, and the benefit outweighs the cost, but not to amend their business plan by devoting their resources largely to pursuing and defending claims.

This is not to ignore the recent increase in proceedings in London. But the rise in claims is compatible with suggesting that most will be resolved by negotiation. Whatever the incentives to achieve a commercial solution a claimant may initiate proceedings to preserve its position. To commence proceedings was once regarded as a hostile act, as a last resort as likely to impair compromise as encourage it. But, at least in Europe, Articles 27 and 28 of the Brussels Regulation compel the parties to initiate proceedings early – indeed, prematurely – by giving priority in parallel proceedings to the court first seised. Many of the claims recently initiated in the London Commercial Court (as in other Member States) may have just this pre-emptive purpose. Whether the presence of such holding claims will impair the chances of reaching a commercial solution in particular cases remains to be seen. But to sue is not at odds with a desire for compromise.

To say that fewer disputes have gone to law than many expected requires, however, three important qualifications. First, pre-dispute legal business is booming. It is apparent that many commercial parties have sought legal advice to

establish their rights and liabilities in the wake of the downturn. Secondly, many companies, both sellers and investors, have set aside funds to cover the costs of potential litigation. In that sense, the legal impact of the downturn is already significant. Thirdly, what will happen next is unclear. There will be cases in which any hope of a commercial solution will evaporate as positions harden. There will be others in which such a solution is impossible because the legal position is uncertain. There may even be some where the parties' differences turn on questions of private international law. Such cases may yet become contested actions before courts or arbitrators. As this suggests, it is too early to tell what the true consequences of the downturn will be, for cross-border litigation, and for the conflict of laws. But there is growing awareness amongst practitioners that a new phase is about to begin, as it becomes clearer which disputes can be resolved amicably and which cannot – a phase of adjudication not compromise. In that sense, the story of the downturn's impact on cross-border disputes cannot yet be written.

6. Private international law and the downturn

It is important to ask whether cross-border disputes will increase with the downturn. Any rise in litigation or arbitration matters to the parties, and to the arbitrators, courts and lawyers whose business is adjudication. It has a public policy dimension, concerning the use of judicial resources. It also has economic effects. The cost of litigation and the ability of parties to recover their commercial losses are financial consequences of the downturn as much as those more commonly reported. The legal impact of any rise in cross-border cases may also be significant, not least for private international law. Litigation creates law. The more issues there are before the courts, the more the law evolves at the hands of the judges. It is perverse to wish for more cases. But when they arise old questions are answered, and new ones posed.

In the end, however, the importance of the downturn for private international law does not depend entirely on the volume of cross-border disputes. It does not turn alone on the work load of courts and arbitrators, or any increase in contentious conflicts questions, or even on whether the parties disagree at all. Which court has jurisdiction, which law governs, whether a judgment is enforceable, whether

an injunction is available, are matters which may frame the parties' negotiations, or underpin the advice of lawyers to their clients. The rules of private international law have a special importance in cross-border relations in establishing both the procedural position of the parties and their rights and obligations – matters of importance whether or not they are contested, and whether or not they go to court or arbitration. One way or another, private international law has a role in managing the effects of the downturn. One way or another, that role may be central.

I am grateful to Sarah Garvey of Allen & Overy, who kindly shared her views on these issues, but is absolved from responsibility for the opinions here expressed. The following remarks are concerned only with private litigation, not with proceedings initiated by regulators.

French Courts Reject Anti-Arbitration Injunctions

The Paris first instance court rejected applications for anti-arbitration injunctions in two different cases in January and March 2010.

A full report of these judgments by Alexis Mourre and Alexandre Vagenheim over at the *Kluwer Arbitration Blog* can be found [here](#).

It is important to notice that these applications were dismissed on grounds which are peculiar to arbitration law, namely the negative effect of the *Kompetenz-Kompetenz* principle. Under French law, this principle gives priority to arbitrators to rule on their own jurisdiction and thus prevents courts from assessing whether arbitrators have jurisdiction (subject to a very narrow exception). It follows that it is hard to see how a French court could issue an anti-arbitration injunction, since it may not assess whether arbitrators wrongfully retained jurisdiction.

In court proceedings, there is no comparable principle (though the combination of

the principle of mutual trust and of the *lis pendens* rule leads to a similar result when the Brussels I Regulation applies). Thus, the power of French court to issue injunctions enjoining a party from suing before a foreign court remains an open issue.

Journal of Private International Law Colloquium 2010 - Call for papers

✘ The second biannual colloquium will be held on 1 October 2010, in Brisbane, Queensland, Australia and will be hosted by the SocioLegal Research Centre at Griffith University.

The colloquium takes the form of a roundtable discussion in which participants present and discuss their papers, which will be pre-circulated. Participants will be invited to submit their papers for publication to the *Journal of Private International Law*, subject to the Journal's normal refereeing process.



There are a small number of places on the program which may be filled by the outcome of this call for papers, subject also to a reviewing process.

If you are interested in presenting a paper at the colloquium, please contact Professor Mary Keyes, m.keyes@griffith.edu.au before 1 June 2010.

Latest Issue of “Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts” (3/2010)

Recently, the May/June issue of the German law journal “Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts” (**IPRax**) was published.

This issue contains *inter alia* some of the papers presented at the Brussels I Conference in Heidelberg last December. The other papers were published in the previous issue.

Here is the contents:

- **Paul Oberhammer:** “The Abolition of Exequatur”

The Commission’s Report on the reform of the Brussels Regulation points out that “the abolition of the exequatur procedure in all matters covered by the Regulation” is the “main objective of the revision of the Regulation”. In this context, the Green Paper raises the following two questions: “Are you of the opinion that in the internal market all judgments in civil and commercial matters should circulate freely, without any intermediate proceedings (abolition of exequatur)? And in that case, are you of the opinion that some safeguards should be maintained in order to allow for such an abolition of exequatur? And in that case, which ones?”⁴ In the following discussion, I will try to answer these questions. As the problem is multifaceted, I can do so only in a very sketchy fashion.

- **Andrew Dickinson:** “Provisional Measures in the “Brussels I” Review – Disturbing the Status Quo?”

Art. 31 of the Brussels I Regulation provides: “Application may be made to the courts of a Member State for such provisional, including protective, measures as may be available under the law of that State, even if, under this Regulation, the courts of another Member State have jurisdiction as to the substance of the matter.” This provision closely mirrors Art. 24 of the Brussels and Lugano Conventions. Sitting (and, perhaps, partly hidden from view) between the

provisions concerning, on the one hand, substantive jurisdiction and, on the other, the recognition and enforcement of judgments, the treatment of provisional measures attracted very little attention in the early history of those Conventions, being fleetingly considered in each of the official reports. That Art. 31 emerged intact from the process leading to the conversion of the Brussels Convention into a Community Regulation at the turn of the century is, however, surprising for the following reasons. First, as the Recitals to the Regulation emphasise, the predominant concern of the Community legislator was to adopt “highly predictable” rules of jurisdiction “founded on the principle that jurisdiction is generally based on the defendant’s domicile”. Art. 31 achieves neither objective. The delegation to national rules of jurisdiction (including rules of the kinds prohibited by Art. 3) creates a non-uniform landscape in which it is not possible for litigants to determine on the basis of the Regulation alone whether a particular court is competent to grant provisional measures. Secondly, the Commission itself in its 1997 Proposal for a Council Act establishing a revised Convention on jurisdiction and judgments had suggested replacing Art. 24 with a narrower provision, limiting the exorbitant power to grant provisional including protective measures (as defined) to cases of urgency in which the measure in question would be enforced within the territory of the State granting it. Thirdly, as the Commission noted in the explanatory memorandum accompanying its initial proposal for the Regulation in 1999, the Court of Justice (ECJ) had in the previous year been faced with two important references concerning Art. 24 of the Brussels Convention (*Van Uden v. Firma Deco Line* and *Mietz v. Intership Yachting*). In those decisions, the ECJ had recognised Art. 24 as an anomalous provision whose propensity to disturb the scheme established by the Brussels Convention needed to be curtailed. In response, the Court revisited Art. 24’s place in the jurisdictional scheme established by the Convention and reshaped it in ways that the Court found to be implicit in its wording and objectives but which are not readily apparent from a study of the text alone. A codification of some aspects, at least, of these rulings therefore appeared desirable. The need for caution in applying Art. 31 of the Regulation and its counterpart in Art. 31 of the Lugano II Convention (the successor instrument to the Lugano Convention) is highlighted by the commentary in the Heidelberg Report on the functioning of the Brussels I Regulation, in the Commission’s recent Report and Green Paper on the review of the Regulation and in the Explanatory Report on the Lugano II Convention by Professor Fausto Pocar. Although, for rather

unsatisfactory reasons, the text of Art. 31 has been left intact in the Lugano II Convention, its revision is long overdue and this should be one of the objectives of the Brussels I review. By way of background, this article considers, briefly, the ECJ's decisions in *Denilauler*, *Van Uden* and *Mietz* (Section II.) and the proposals advanced by the authors of the Heidelberg Report and the Commission (Sections III. and IV.) before turning to address the issues raised by Art. 31 in its present form and possible solutions (Section V.).

- **Stephan Rammeloo:** “Chartervertrag cum annexis – Art. 4 Abs. 2, 4 und 5 EVÜ” – the English abstract reads as follows:

October 6, 2009, the ECJ gave interpretative rulings in case C-133/08 on Article 4 of the EC Convention on the Law Applicable to Contractual Obligations (Rome, 1980). The questions in preliminary proceedings centered round the applicable law to a charter-party contract cum annexis in the absence of choice by the parties (“objective proper law test”), the separability of the contract, and the connecting criteria of Article 4, subsection 4 in relation to subsections 1, 2 and 5. The main proceedings and the essential observations of the ECJ judgment are followed by a critical analysis as well as some considerations on its potential effects on the interpretation of Article 4 (objective proper law test) and Article 5 (contract on the carriage of goods) of EC Regulation 593/2008 which on 27 December 2009 replaced the 1980 Convention.

- **Florian Eichel:** “Inhaltskontrolle von AGB-Schiedsklauseln im internationalen Handelsverkehr” – the English abstract reads as follows:

This essay discusses a recent decision of a German Oberlandesgericht (Court of Appeal) which denied enforcement of a US arbitral award on the ground of Art. V (1)(a) New York Convention (NYC). The court deemed a B2B-arbitration clause invalid for substantive unconscionability (s. 307 German Civil Code – BGB). The clause was contained in a Dutch-German franchise form and determined New York as place of arbitration. The essay argues that substantive unconscionability may not simply be based on the remoteness of the place of arbitration from the weaker party's domicile. Rather, in considering the validity of the clause a court should follow a twofold examination: First, it has to consider the formal unconscionability by means of s. 305c (1) BGB. According to this provision, a clause is invalid if it is of a surprising character, i.e. in no

way connected to the negotiations or the execution of the contract. The reference to s. 305c (1) BGB is permissible even under the regime of the NYC as the latter only provides formal requirements for the arbitration agreement itself, but not for the procedural agreement in question designating the place of arbitration and the *lex arbitri*. If the party fails to prove the surprising character, one can in a second step deem the clause unconscionable pursuant to s. 307 BGB. However, this verdict requires a thorough examination as to whether the arbitral procedure in a whole, and not just the place of arbitration, deprived the defendant of his day in court.

- **Reinhold Geimer** on the judgment of the ECJ of 11 June 2009 (C-564/07) as well as the decisions of the German Federal Court of Justice of 5 March 2009 (IX ZB 192/07) and of 20 January 2009 (VIII ZB 47/08): “Einige Facetten des internationalen Zustellungsrechts und anderes mehr im Rückspiegel der neueren Rechtsprechung”
- **Nina Trunk**: “Anwendbarkeit der Wanderarbeitnehmerverordnung auf die Haftungsbefreiung bei Arbeitsunfällen” – the English abstract reads as follows:

In its ruling VI ZR 105/07 of 15th July 2008 the German Federal Court of Justice had to decide on a case, where an employee of a dutch employer has been injured in a car accident caused by his driving German colleague on a weekend visit to Germany. The crucial question is, if in this case the German regulations, which determine that the civil liability of the employer and/or its employees is excluded in cases of work accidents, applies or if Dutch law, which does not know a corresponding exclusion of liability, is applicable. This recension deals with the mandatory Character of the provisions of Regulation (EEC) No 1408/71 of the Council of 14 June 1971 on the application of social security schemes to employed persons and their families moving within the Community and their applicability. In accordance with the decision of the German Federal Court of Justice it comes to the conclusion that concerning the question of exclusion of liability, Dutch law applies and explains why this result is compatible with the freedom of services provided in Art. 49 EU Treaty.

- **Peter Behrens**: “Anwendung des deutschen Eigenkapitalersatzrechts auf Scheinauslandsgesellschaften” – the English abstract reads as follows:

This is the first decision of a German insolvency court applying the new German legal rules on shareholder loans in case of insolvency of a pseudo-foreign company (i.e. an English private company limited by shares doing business exclusively in Germany). The court based its jurisdiction correctly on Article 3(1)(1) of the European Insolvency Regulation (EIR), because the debtor company's centre of main interests was clearly situated in Germany. The reasoning on the private international law issues was less convincing however. The court simply applied German law and held the insolvent company's shareholder liable towards the insolvent company for repayment of a sum which the shareholder had received from the company as redemption of a loan granted by the shareholder to the company. The redemption had occurred in 2007 at a time when the company was already insolvent. Until October 2008, the shareholder-creditor's liability towards the company resulted from relevant provisions in the GmbHG (Limited Liability Companies Act). Since November 2008, these provisions are, however, transferred to the Insolvency Act and they now establish the voidability of the redemption of a shareholder-creditor's loan which occurred within one year before the petition for insolvency proceedings was filed. This change of the law may have had an impact upon the highly disputed characterisation of a shareholder-creditor's liability towards an insolvent company. Before November 2008, it could have been characterised as a matter of company law which should be subject to the "proper law" of the company (in this case: English law). Since November 2008, there may be better reasons for a characterisation as a matter of insolvency law. The court preferred the latter characterization for both, the old and the new law, without justifying its position by adequate reasoning and, what is more, without taking any notice of European Union law. According to Article 4(2)(m) EIR, voidability of a transaction is clearly a question of insolvency law, but Article 13 EIR limits the application of Article 4(2)(m) EIR under certain circumstances which may or may not have been present in this case. The court's decision therefore suffers from insufficient reasoning.

- **Hans Hoyer** on the judgment of the Higher Regional Court Munich of 5 December 2008 (33 Wx 266/08): "Nachlassverwaltung durch Betreuer im deutsch-österreichischen Rechtsverkehr""
- **Philipp Sticherling**: "Türkisches Erbrecht und deutscher Erbschein" – the English abstract reads as follows:

The author discusses a decision of the Braunschweig district court (Landgericht) in a proceeding concerning the grant of an inheritance certificate. The bequeather has been an Turkish citizen with movable estate in Germany. The District Court has decided that German courts also have jurisdiction for the grant of the inheritance certificate. According to the decision of the District Court, the estate agreement in the consular agreement of 28 May 1929 between the German Empire and Turkey does not command the exclusive jurisdiction of Turkish courts for proceedings concerning the grant of inheritance certificates. The decision has been taken under the provisions of the Act on Voluntary Jurisdiction (Gesetz über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit - FGG) that was in effect until 31 August 2009. With the Act on the Reform of the Act on Voluntary Jurisdiction, as from 1 September 2009 the Act on Proceedings in Family Matters and in Matters of Voluntary Jurisdiction (Gesetz über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit - FamFG) has replaced the Act on Voluntary Jurisdiction. The question of international jurisdiction remains relevant under the new legislation. The author shows the differences between the new procedural rules under the reformed act and the old Act on Voluntary Jurisdiction.

- **Zeynep Derya Tarman:** “Das neue Staatsangehörigkeitsgesetz in der Türkei” - the English abstract reads as follows:

The article will firstly give an overview of the new Turkish Nationality Act from 29.5.2009, with an emphasis on the reasons for the need of this new Act. Secondly, it will analyze the provisions of the new Turkish Nationality Act pertaining to the acquisition and loss of nationality, and thirdly it will give an insight to the multiple nationality under the new code.

- **Hakan Albas/Serdar Nart** on the acquisition of real estate by non-residents in Turkey: “Neues zum Erwerb von Grundstücken durch Ausländer in der Türkei”
- **Christel Mindach:** “Weiterentwicklung des Zivilrechts und Internationalen Privatrechts in Russland” - the English abstract reads as follows:

The “Web portal of Private International Law of Russia” published a range of

documents for further development of civil legislation including private international law of Russian Federation. The initiative goes back to two Decrees of the Russian President No. 1108 and No. 1105, dated July 18th, 2008. These Presidential Decrees obliged the “Council for Codification and Improvement of Civil Legislation” jointly with the “Research Centre for Private Law” both attached the President, to prepare a draft for development of civil legislation up to June 1, 2009. This article gives first information especially about this part of draft, dealing with amendment of some provisions of private international law.

- **Sergej Kopylov/Marcus A. Hofmann:** “Das Verfahren vor dem Wirtschaftsgericht (Arbitragegericht) der Russischen Föderation” – the English abstract reads as follows:

This paper deals with a presentation of the proceedings before the national economic court (arbitration court) of the Russian Federation (RF) in the first instance. Frequently, a Russian and a foreign business partner contract under Russian law and agree on a venue in Russia. Especially in times of financial crisis, the contractors are trying – whether because of liquidity or economic reasons – to turn away from the long-term contracts that have often been entered into before the crisis, which is usually only possible by judicial decision. As a result, the European companies that are active in the Russian Federation are commonly sued by their Russian partners. The emphasis of this paper is based on a view from the perspective of the German defendants, describing the process and details of the procedure and explaining a useful approach in cases where a defendant finds himself before the arbitration court.

- **Peter Kindler** on the monograph by Günther H. Roth, *Vorgaben der Niederlassungsfreiheit für das Kapitalgesellschaftsrecht. Exigences de la liberté d'établissement pour le droit des sociétés de capitaux*, 2010 (including a French translation): “‘Cadbury-Schweppes’: Eine Nachlese zum internationalen Gesellschaftsrecht”
- **Heinz-Peter Mansel** on the 80th birthday of Richard M. Buxbaum: “Richard M. Buxbaum zum 80. Geburtstag”
- **Erik Jayme/Carl Friedrich Nordmeier** on the 2009 meeting of the German-Lusitanian lawyers’ association in Brasília: “Grenzüberschreitende Dimensionen des Privatrechts – Tagung der

Pending Cases at the U.S. Supreme Court

As the current term of the United States Supreme Court winds-down, two decisions remain outstanding that are of some interest to the readers of this site.

The first pending case is *Abbott v. Abbott*, which was argued in January. As previewed at length on this site ([here](#) and [here](#)), *Abbott* is a rare family-law case before the Supreme Court involving an American child taken to Texas from his home in Chile by his mother, without his father’s consent. Under the 1980 Hague Convention on the Civil Aspects of Child Abduction, children must be automatically returned to the country from which they are taken, so long as the removal was “in breach of rights of custody.” The Supreme Court is asked to decide whether the father had a “right of custody” under the treaty, because at the time of the divorce the Chilean family court—and Chilean law as a matter of course—entered a “*ne exeat*” order prohibiting either parent from removing the child from the country without the consent of the other. A discussion of the argument, and the issues raised by the justices, have been previously discussed on this site [here](#).

The second pending case is *Morrison, et al., v. National Australia Bank, et al.* (08-1191), which was argued in March. As some commentators have “read[] the tea leaves” in *Morrison*, it looks as though the United States Supreme Court could be on the verge of deciding one of the more significant cases on the presumption against extraterritoriality in recent memory, and restricting the prescriptive jurisdiction of the Securities and Exchange Act of 1934 in the process. The case involves a class action brought by foreign plaintiffs against a foreign stock issuer on a foreign exchange for alleged fraud that occurred on foreign soil. At oral argument, the justices strongly questioned whether the Act should extend to

reach such conduct, and gave strong indications that it was prepared to apply the territorial limitations of *Hoffman-La Roche v. Empagran* to the securities fraud context.

The case at one time had an American investor in it, but as it reached the Court, only three Australians who bought stock in that country's largest private bank, and did so on Australia's stock market, remained involved as plaintiffs. That set of facts alone seemed to bother the Justices. "This case," Justice Ruth Bader Ginsburg said, "has Australia written all over it....Isn't the most appropriate choice of law that of Australia, not the United States? . . . What conflict of laws is all about is you have two jurisdictions, both with an interest in applying their own law, but sometimes one defers to the other." Other justices, too, acknowledged that conflicts is the root of this issue. Justice Alito asked the plaintiffs to "assume that on the facts of this case they could not prevail under Australian law in the Australian court system. Then what United States interest is there that should override that?" According to Justice Scalia, plaintiffs "are talking about a misrepresentation ... made in Australia to Australian purchasers; it ought to be up to [Australia] to decide . . . whether there has been a misrepresentation, point one; and whether it's been relied upon by the ... plaintiffs, point two . . . And here you are dragging the American courts into it."

Others, like Justice Breyer, had also keenly noticed the fact that the governments of Australia, Britain and France had submitted briefs urging the Court not to let American courts enforcing U.S. law tread on other countries' sovereign territory and right to regulate their internal markets. Defendants' lawyer built-on these sentiments at argument, charging that the plaintiffs were trying to use their lawsuit to carry off "a massive transfer of wealth" outside of Australia, involv[ing] "the kind of financial imperialism" that seriously offends foreign governments. Indeed, most of the Justices reacted with more sympathy to the foreign governments' submissions than they did to those of the U.S. government's lawyer at the lectern. The full transcript of the argument is available [here](#).

Unlike *Abbott*, the outcome of *Morrison* seems predictable—that the prescriptive reach of the Act will be pulled-back—but there remains a live issue of whether the Court would put up a bar only to investors' lawsuits, or whether it will also restrict the Securities and Exchange Commission's powers to reach trans-national frauds. The federal government tried to persuade the Court to leave open its ability to enforce the Securities Exchange Act in some trans-national fraud

cases—if it decides to reach that question. Both decisions are expected no later than June.